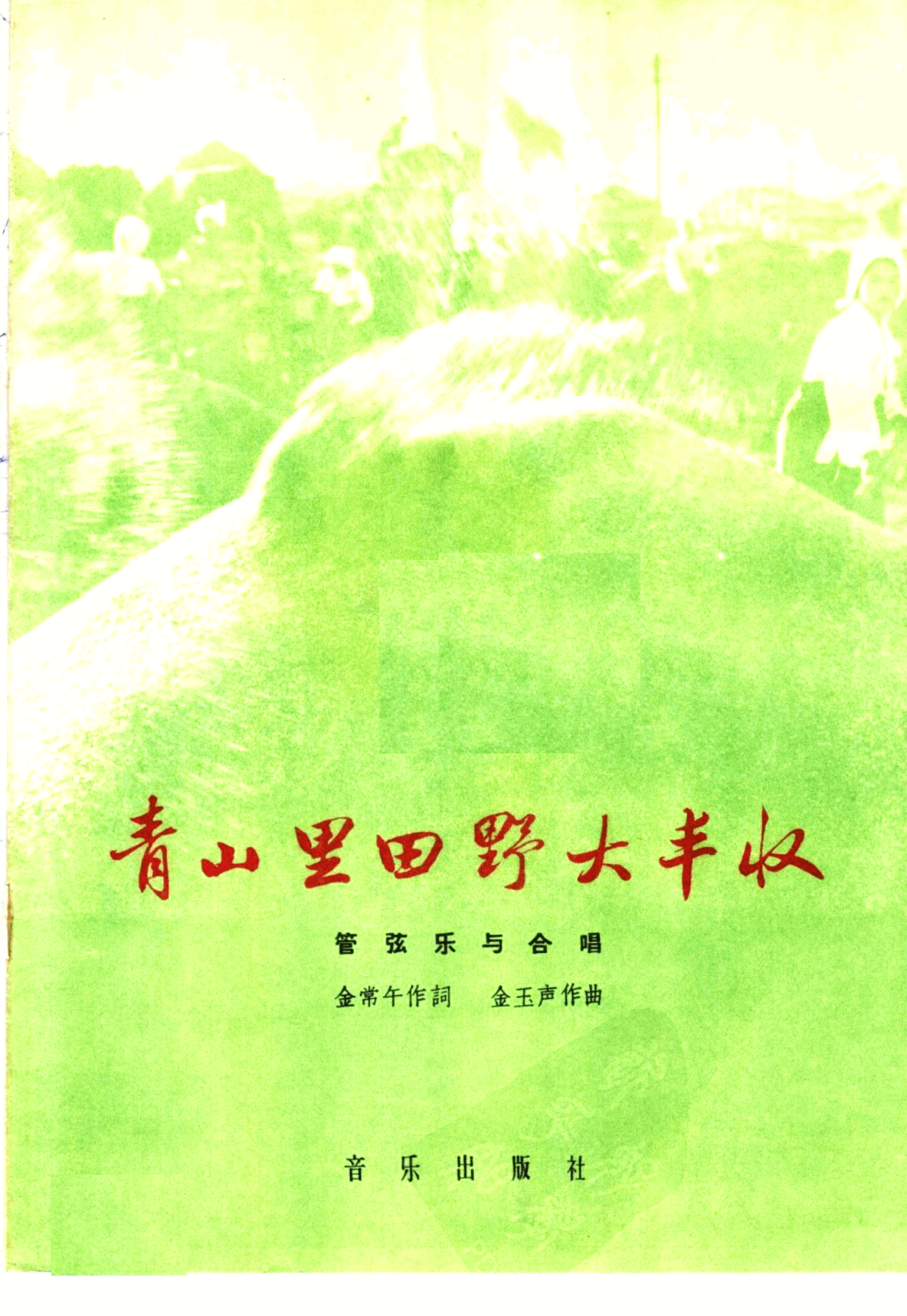




青山里田野大丰收

管弦乐与合唱

金常午作词 金玉声作曲

音乐出版社

青山里田野大丰收

管弦乐与合唱

〔朝〕金常午作词 金玉声作曲

韩昌熙译词

松采配歌

音乐出版社

北 京

青山望田野大丰收

管弦乐与合唱

〔词〕金常午作词
金玉声作曲

音乐出版社出版(北京和平门外西琉璃厂170号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第063号

新华书店北京发行所发行

全国新华书店经售

*

787×1092毫米 16开 3印张 45面乐谱

1964年5月北京第1版

1964年5月北京第1次印刷

印数: 0,001-695册

统一书号: 8026·1916 定价0.59元

乐 曲 解 說

作曲家金玉声由于创作了大合唱《鴨綠江》、合唱《决战歌》等许多作品，所以深受人民的愛戴。

1960年金玉声创作了合唱《青山里田野大丰收》(金常午词)。这部作品，不仅在他个人的创作生活中占有极重要的地位，也是我国近年来所产生的最优秀的现代音乐作品之一。

正如金日成首相所高度评价的那样，合唱《青山里田野大丰收》用朝鲜音乐的风格和音调成功地表现了青山里人民沸腾的气氛和生活景象，并且正确地解决了音乐反映现实的问题。

这部作品的音乐形式虽然极接近于复三部曲式，但同复三部曲式一般形式的规则比较起来，则有明显的差异，它具有更为发展的特点。

在和声的处理上，自始至终既流畅而又有逻辑性，使其符合于旋律和节奏，因而更加强了民族色彩。

在转调手法方面，这部音乐基本上是降E大调，另外也采用了降B大调、降A大调、c小调等近关系调。

特别是，作曲家在作品中利用了民族乐器——唢呐，这对加强作品的民族特点具有特殊的意义。

这部作品还打破了惯用的欧洲管弦乐编制的框框，除了按需要使用了民族管弦乐器、民族打击乐器之外，还采用了童声合唱和混声合唱相配合的独创的手法。

原 著 者 (朝鲜文学艺术总同盟出版社)

青山里田野大丰收

청산'밭에 뽕년이 왔네

(管弦乐与合唱)

金常牛作词
金玉声作曲
韩昌熙编词
松采配歌

Allegro

短笛 Piccolo

长笛 Flauti

双簧管 Oboi

单簧管 Clarineti

大管 Fagotti

喇叭

圆号 Corni

小号 Trombei

长号 Trombon

大号 Tuba

定音鼓 Timpani

小鼓 Tamburi

大鼓 Tam-tam

合唱

第一小提琴 Violini I

第二小提琴 Violini II

中提琴 Viole

大提琴 Violoncelli

低音提琴 Contrabassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tam-t. 합창

VI. I VI. II Vle. Ve. Cb.

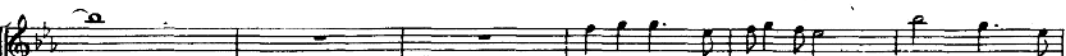
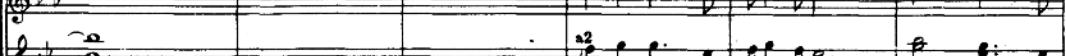
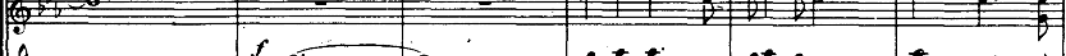
The musical score is written for a large ensemble. The first system consists of the following parts: Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Suona (唢呐), Cor Anglais (Cor.), Trumpet (Tr.), Trombone (Trb.), Tuba (Tub.), Timpani (Timp.), Snare Drum (Tamb.), and Cymbals (Tam-t.). The second system includes Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Ve.), and Contrabass (Cb.). A Chorus part (합창) is also present. The score is in 2/4 time and features a variety of instruments and vocal parts. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

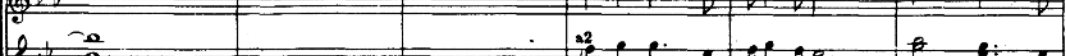
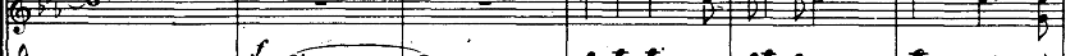
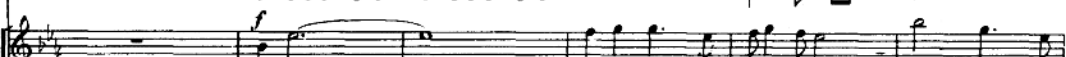
Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tan-t.

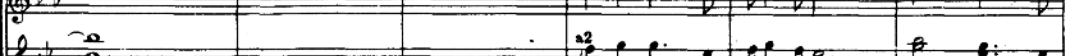
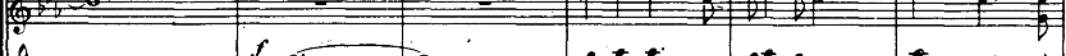
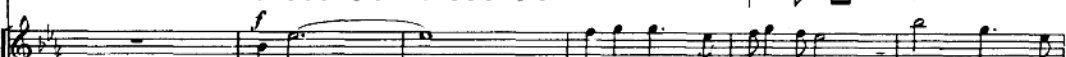
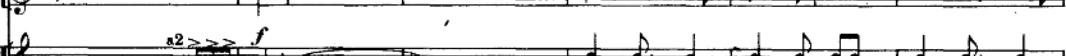
合奏

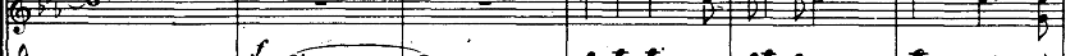
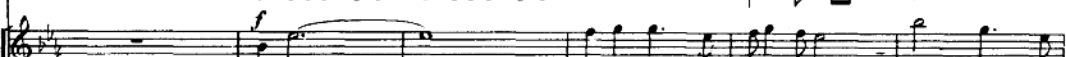
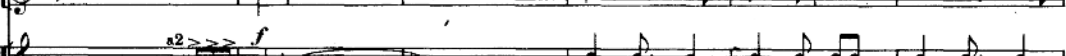
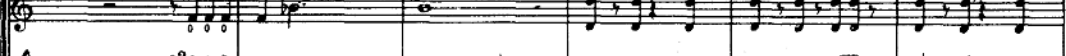
VI. I VI. II Vle. Vc. Cb.

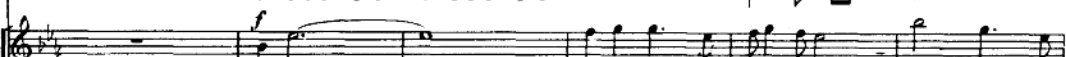
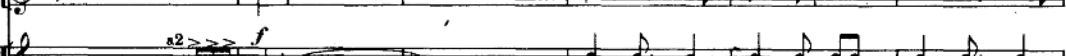
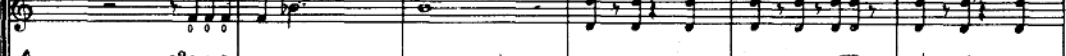
Musical score for a symphony orchestra, page 3. The score is written for a full orchestra, including woodwinds, brass, percussion, and strings. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked *mp* (mezzo-piano). The score is divided into measures, with a final measure marked *f* (forte) and *tr* (trill). The woodwinds (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass (Coronet, Trumpet, Trombone, Tuba) sections are shown. The percussion section includes Timpani, Tambourine, and Triangle. The string section includes Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score is written in a standard musical notation with staves and notes.

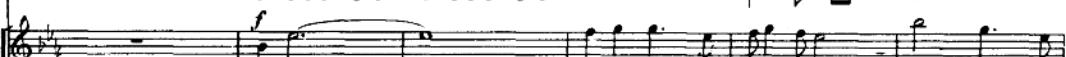
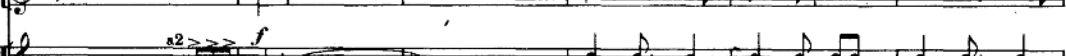
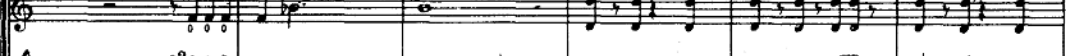
Picc.      

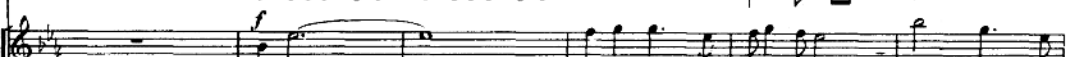
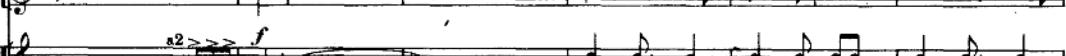
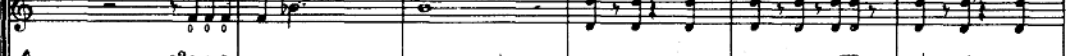
Fl.      

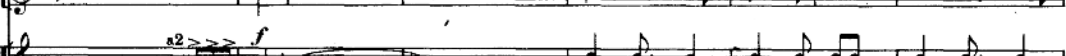
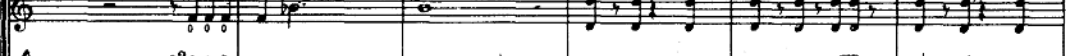
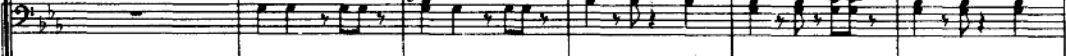
Ob.      

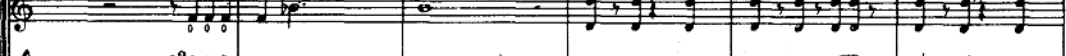
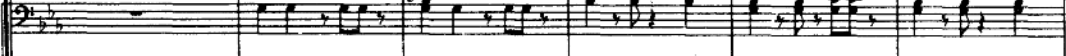
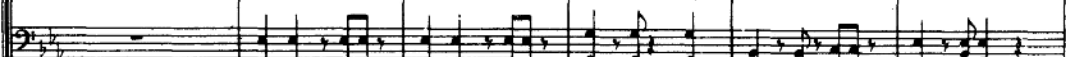
Cl.      

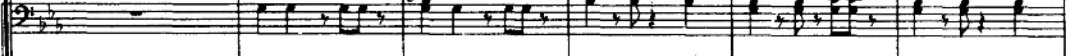
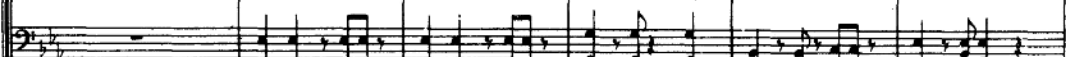
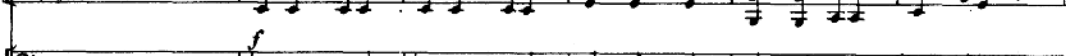
Fag.      

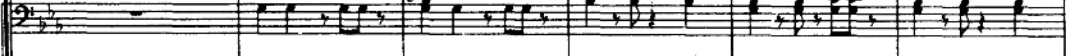
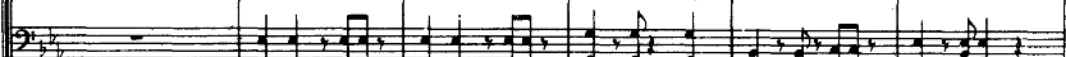
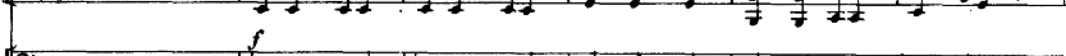
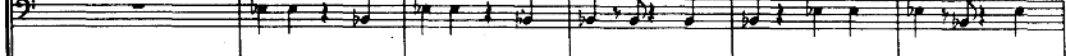
笙竹      

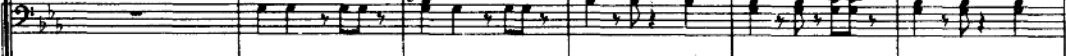
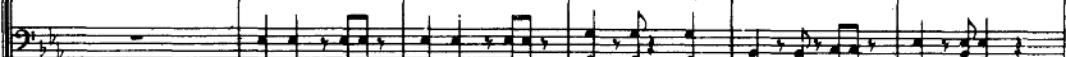
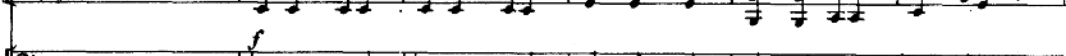
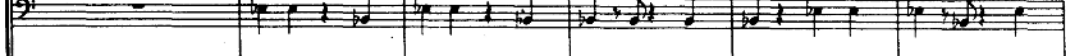
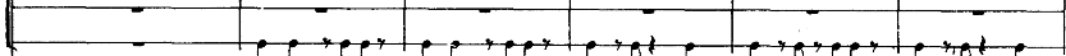
Cor.      

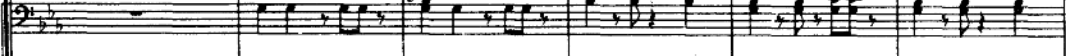
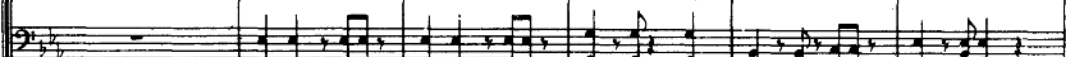
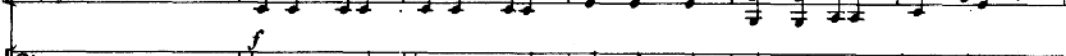
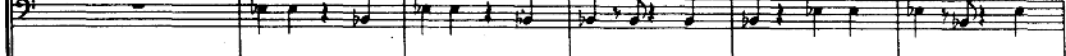
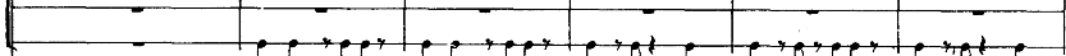
Tr.      

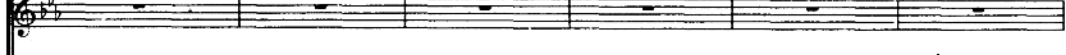
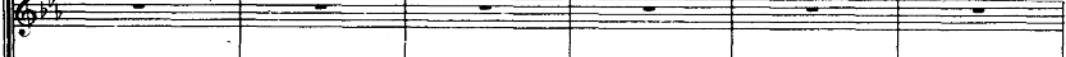
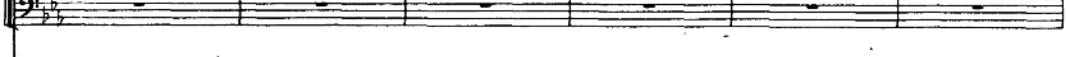
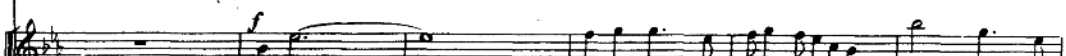
Trb.      

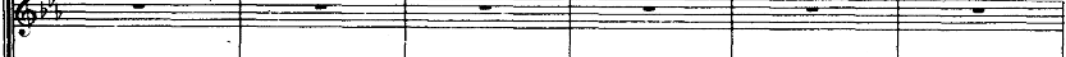
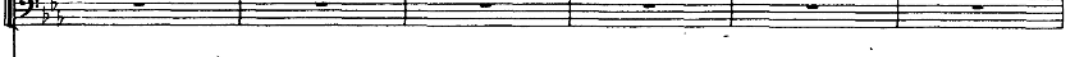
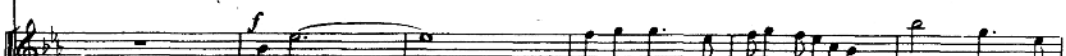
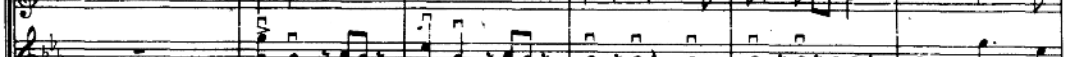
Tub.      

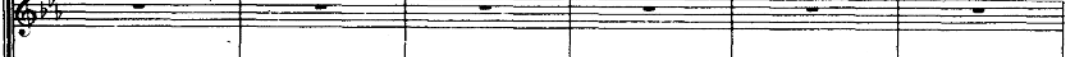
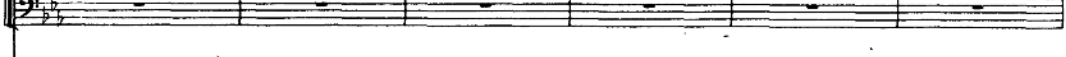
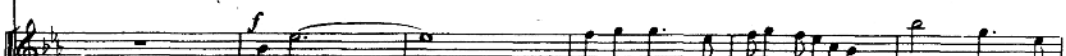
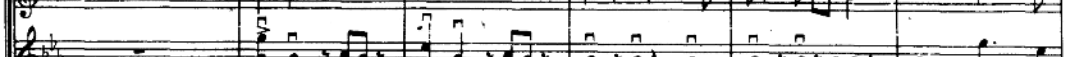
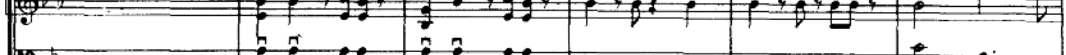
Timp.      

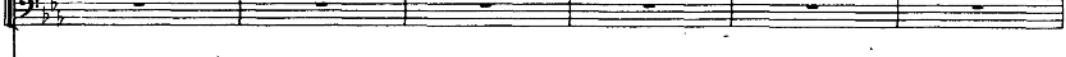
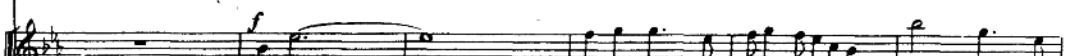
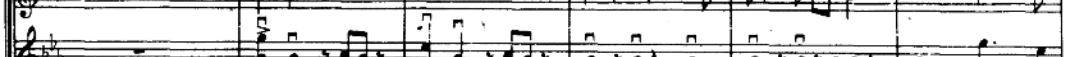
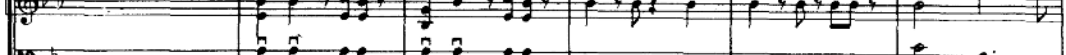
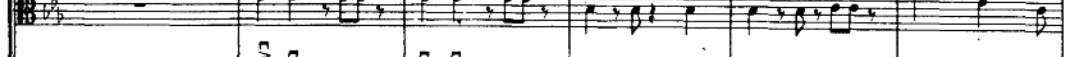
Tamb.      

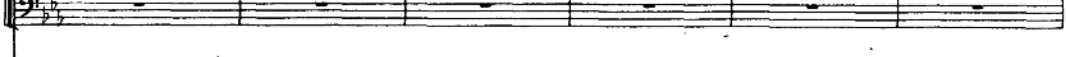
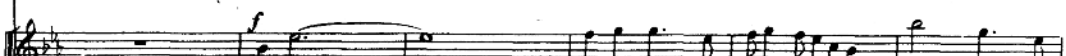
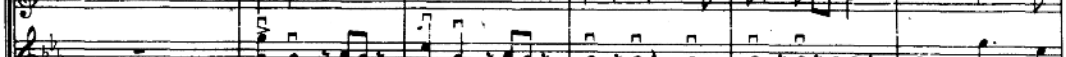
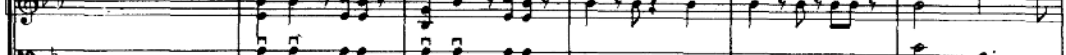
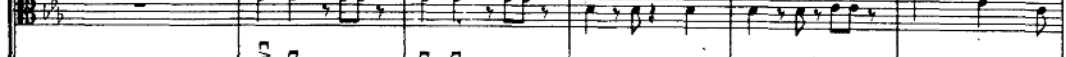
Tam-t.      

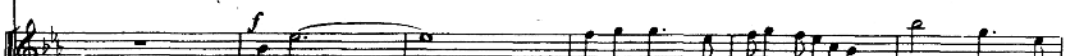
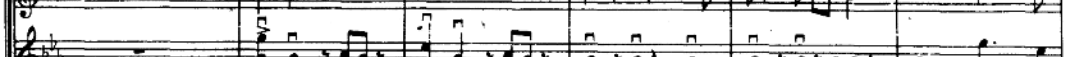
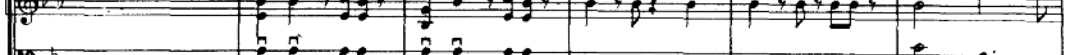
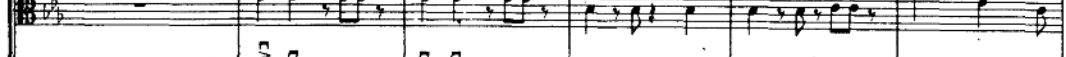
笙      

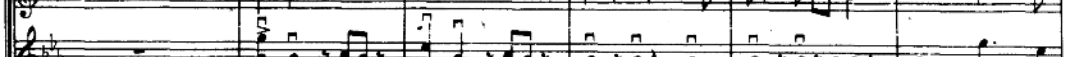
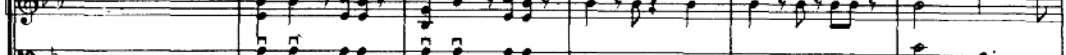
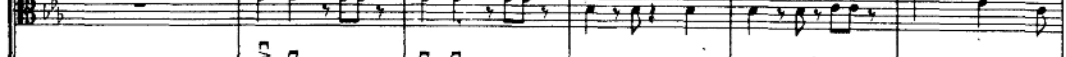
笙      

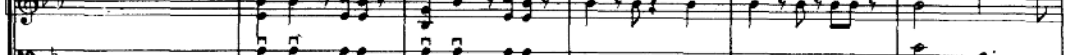
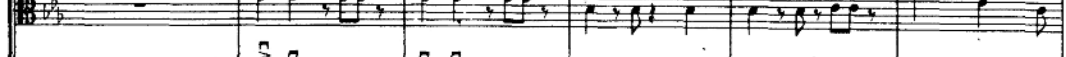
笙      

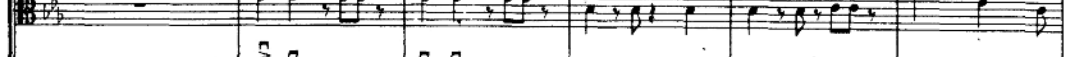
笙      

笙      

笙      

笙      

笙      

笙      

笙     

笙    

笙   

笙  

笙 

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

笙

This page of a musical score is for a symphony orchestra. It contains staves for the following instruments: Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), English Horn (Hr.), Cor Anglais (Cor.), Trumpet (Tr.), Trombone (Trb.), Tuba (Tub.), Timpani (Timp.), Tambores (Tamb.), and Violins (Vl. I and Vl. II). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The score is divided into measures by vertical bar lines, and some measures contain multiple notes or rests. The bottom of the page shows the beginning of the Violin I and II staves.

Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tam-t.

합창

啊 啊! 欢庆啊丰收, 欢庆啊丰收, 青山里田野上金·光万丈,
아 아 흥년 이창 네 흥년 이창 네 평 안도강 서남 청 산리밭 에

VI.I VI.II Vle. Vc. Cb.

Detailed description of the musical score: The score is for a symphony orchestra and a choir. The orchestral parts include Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trumpet, Trombone, Tuba, Timpani, Tambores, and Tom-toms. The choir part is for a mixed choir (합창). The lyrics are in Korean. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The score is written for a full orchestral arrangement. The choir part includes the following lyrics:
啊 啊! 欢庆啊丰收, 欢庆啊丰收, 青山里田野上金·光万丈,
아 아 흥년 이창 네 흥년 이창 네 평 안도강 서남 청 산리밭 에

Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tam-I.

声乐

欢 庆 啊 丰 收, 山 河 齐 欢 唱。 啊 啊!
 흥 녀 이 왔 네 흥 녀 이 왔 네 - 아 아 -

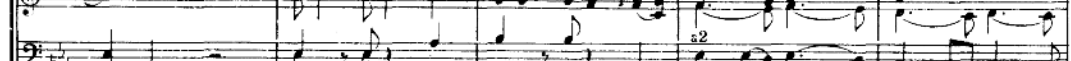
VI.I VI.II Vle. Vc. Cb.

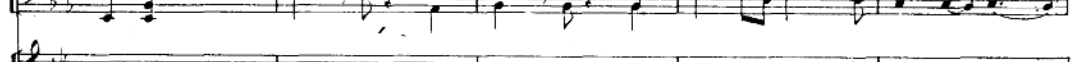
Picc. 

Fl. 

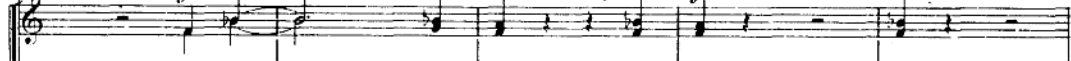
Ob. 

Cl. 

Fag. 

唢呐 

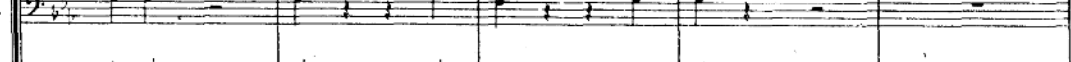
Cor. 

Tr. 

Tbn. 

Tub. 

Timp. 

Tamb. 

Tam-t. 

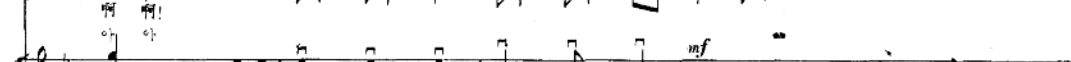
合唱 

啊 啊!

啊 啊!

啊 啊!

欢 庆 啊 丰 收, 欢 庆 啊 丰 收, 青 山 里 田 野 上 五 谷 登 场。
 흥 락년 이 낫 네, 흥 락년 낫 네, 청 산 리 도 강 서 땅 산 리'벌 에

VI. I 

VI. II 

Vle. 

Vc. 

Cb. 

Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tam-L.

欢 庆啊 丰 收。 山 河 齐 欢 唱。
 喜 年 已 过 去 了 年 已 过 去 了 了
 喜 年 已 过 去 了 年 已 过 去 了 了

VI.I VI.II Vle. Vc. Cb.

sf
 아 아!
 다 아

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr.

Trb.

Tub.

Timp.

Tamb.

Tam-t.

合唱

啊! 아 —

金 谷 德 迎 风, 啊! 아 —

금 谷 德 迎 風 起 伏 翻 騰。

금 谷 德 迎 風 雲 卷 舒 아 아 —

VI.I

VI.II

Vle.

Vc.

Cb.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

歌男

Cor.

Tr.

Trb.

Tub.

Timp.

Tamb.

Tem-t.

合唱

一 双 双 白 鹤 飞 翔。 哎，
 쌍 쌍 이 날 아 든 다 에 -
 一 双 双 白 鹤 在 自 由 飞 翔。 快 收 割，
 두 두 미 쌍 쌍 이 날 아 - 든 다 - 빠 여 라 빠 여 라 빠 여 라
 快 收 割， 快 快 收 割，
 빠 여 라 빠 여 라 빠 여 라

VI.I

VI.II

Vle.

Vc.

Cb.

Picc. Fl. Ob. Cl. Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub. Timp. Tamb. Tann-t.

[중중중 중중중]

快收割, 我们这 劳动的果实啊!
로 동의 일매다 어서 들베여라

快收割, 快快收割, 丰收的主人们 快快收割, 快快收割, 嚓, 嚓, 嚓, 嚓
베여라 어서 베여라 풍년 의 주인 들 어서 들베여라 차 차 차 차

快收割,
베여라

VI. I VI. II Vlc. Vc. Cb.

pizz.

Picc. Fl. Ob. Cl. a2 Fag. 唢呐 Cor. Tr. Trb. Tub.

Muta G in F

Timp. Tamb. Tam - L.

合唱

快 收割我们这 幸福的果实啊!
 칸 이작한알도 록리 지만아라

快 收割我们这 幸福的果实啊!
 快 收割我们这 幸福的果实啊!

VI. I arco VI. II arco Vle. arco Vc. arco Ch. arco